



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: [REDACTED]

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# 68311

VEWL.# _____

I-171: ☒ Y ☐ N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM VU THE DAT
Last Middle First

Current Address: 339/33 A Lê Văn Sĩ, Quận 3, Phường 23, TP. Hồ Chí Minh

Date of Birth: Feb 22, 1912 Place of Birth: Gia Lâm Bắc Việt

Previous Occupation (before 1975) Chief Service of Transportation, VN Railroad Company
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From April 13, 1978 To Jan 1, 1981
Years: 3 Months: _____ Days: _____
(Date on Release Certificate)

3. SPONSOR'S NAME: XUAN T. VU
Name
[REDACTED] St. Louis Park, MN 55416 - Phone [REDACTED]
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>XUAN T. VU Same address and phone number</u>	<u>Daughter</u>
<u>above</u>	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: July 25, 1989

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Xuan Vu
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
<u>Vu thi Thuan</u>	<u>1915</u>	<u>Wife</u>
<u>Vu thi Van</u>	<u>NOV 1, 1946</u>	<u>Daughter</u>

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

Same above

ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : Vu The Dat
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 2 22 1912
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ✓ Female (Nu):

MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): ✓
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 339/33A Le Van Si, Q3, F23 TP Ho Chi Minh
(Dia chi tai Viet-Nam) South Viet Nam

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ✓ No (Khong)
If Yes (Neu co): From (Tu): April 13, 1978 To (Den): 1-1-1981

PLACE OF RE-EDUCATION: Gia Ray, Xuan Loc
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Chief of Service of Transportation, Viet Nam Railroad Corp

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac):

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Same above
Date (nam): 40 years

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ✓
IV Number (So ho so): 68311
No (Khong):

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 2
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 339/33A Le Van Si
Quan 3, F25, TP Ho Chi Minh, S. Viet Nam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
Xuan Vu [REDACTED] St. Louis Park,
MN 55416 (Daughter)

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): ✓ No (Khong):

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Daughter

NAME & SIGNATURE: Xuan Vu Xuan Vu (612) 925-9456

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) Address same above

DATE: July 25 1989
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Xuan Vu
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
<u>Vu thi Thuan</u>	<u>1915</u>	<u>Wife</u>
<u>Vu thi Van</u>	<u>Nov 1, 1945</u>	<u>Daughter</u>

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

Same above

ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: [REDACTED]

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# 68311

VEWL.# _____

I-171: ☒ Y ☐ N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM VU THE DAT
Last Middle First

Current Address: 339/33 A LÊ VĂN SĨ, QUẬN 3, PHƯỜNG 23, TP. HOCHIMINH

Date of Birth: FEB 22, 1912 Place of Birth: GIALAM BẮC VIỆT

Previous Occupation (before 1975) Chief Service of Transportation, VN Railroad Company
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From April 13, 1978 To Jan 1, 1981
Years: 3 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: XUAN T. VU
Name
[REDACTED] St. Louis Park, MN 55416 - Phone [REDACTED]
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>XUAN T. VU Same address and phone number</u>	<u>Daughter</u>

MINH THE NGUYEN VU T. XUAN

ST. LOUIS PARK, MN 55416

7/29/ 19 89

17-7000
2910

PAY TO THE ORDER OF Families of Vietnamese Political Prisoners \$ 12 ⁰⁰/₁₀₀
Twenty Dollars DOLLARS

TCF

BANKING AND SAVINGS, F.A.
8020 Highway 7
St. Louis Park, Minnesota 55426

FOR _____

1: [REDACTED]

of the ODP criteria encouraged to do so. tives in Vietnam on

: July 25, 1989

Minnesota ngày 19 tháng 7 năm 1989

Tính gửi: Bà Khúc Minh Thô

Hội Trường Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt-Nam

P.O. Box 5435, Arlington, VA 22205-0635

Thưa Bà,

Tôi là Vũ thị Xuân, hiện cư ngụ tại St. Louis Park Minnesota, người đã diện đàm với bà hôm chủ nhật 23 tháng 7 vừa qua.

Hôm nay tôi xin gửi kèm theo thư này là hồ sơ của 2 gia đình:

① Của ba mẹ tôi và chị ruột tôi (IV-68311), hiện tại tôi chỉ mới có I-171 (đã nộp cho Tòa Đại sứ Bangkok) và chưa có LOI.

② Của Anh ruột tôi (IV-49014, VEWL 18651) đã có giấy LOI từ 1984 và theo thể anh tôi gửi cho ODP (bản sao đính kèm), thì anh tôi đã được sở Ngoại kiều Việt Nam phỏng vấn từ 1984 nhưng rồi chỉ có thể mãi thôi.

Tôi xin kính gửi bà 2 hồ sơ trên để xin bà vui lòng giúp đỡ cho ba tôi và anh tôi được có danh sách trong diện tù nhân chính trị của hội và mỗi lần bà và quý hội có dịp can thiệp về việc ra đi có trật tự của các cựu tù nhân, xin bà giúp đỡ và nhắc nhở để gia đình tôi sớm được ra đi.

Hiện tại, anh tôi đã có LOI, nhưng chính quyền Việt Nam không cấp giấy xuất cảnh nên cứ phải chờ đợi. Anh tôi đã làm đơn xin mới tại Việt Nam theo thể lệ mới (đóng tiền cho mỗi đầu người) nhưng không hiểu có tiến triển gì không. Tuy nhiên tôi thiên nghĩ, nếu anh tôi có được tên trong danh sách tù nhân chính trị của quý hội, để mỗi lần phái đoàn Mỹ hội họp với Việt Nam và được phái đoàn nhắc nhở đến thì sẽ hy vọng nhiều hơn.

Riêng trường hợp của ba mẹ tôi và chị ruột tôi, như tôi đã trình bày cùng bà trong cuộc diện đàm 23 tháng 7, cũng thì tôi gửi cho Ông Đại sứ Bangkok O'Donohue (bản sao đính kèm),

xếp bà vui lòng giúp cho bà tôi được vào diện tũ nhân chính trị
(bà tôi thực sự là tũ nhân chính trị) để được ra đi ưu tiên. Trên
giấy khai sinh, bà tôi sinh năm 1912, nhưng tuổi thật là 1910.
Với số tuổi 80, chính ra bà mẹ tôi nên ở lại quê nhà vì dù sao
cũng còn các em gái tôi và bạn bè bà con, cuộc sống tình cảm của
bà mẹ tôi sẽ không cô đơn như qua bên này. Tuy nhiên, một đời
bà tôi khắc khắt tự do, ông cụ tuy già nhưng rất cấp tiến và
chống Cộng. Trước 1954, bà tôi hoạt động trong Việt Nam Quốc
Dân Đảng và có lần bị Việt Cộng bắt, đem ra định xử bắn
nhưng bà tôi trốn thoát!! Chính vì các lý do đó nên tôi nghĩ
cha mẹ tôi qua đây dù có là gánh nặng cho chính tôi nhưng
tôi cũng sung sướng gánh lấy để bà tôi được hít thở không
khí tự do trước khi nhắm mắt.

Tôi thành thực xin lỗi Bà đã không thể đánh máy thư này
vì không có dấu trên máy đánh chữ.

Tôi vô cùng tri ân bà cùng các quý vị trong hội đã bỏ thì
giờ quý báu của mình để làm việc giúp đỡ những người
tũ và cựu tũ chính trị còn kẹt ở Việt Nam.

Ai đã sống ở Mỹ đều biết thì giờ ở đây là hiếm hoi, quý
giá. Nhưng bà và quý vị trong hội đã hy sinh thì giờ để giúp
đỡ người đau khổ, chúng tôi cầu xin ơn trên ban phúc
lành cho bà và quý hội.

Tôi xin đính kèm chi phiếu \$20, để xin đóng góp tiền niên liêm.

Trân trọng kính chào bà và quý vị trong hội. Xin thành thật
cảm ơn bà và quý hội.

Kính thư,

Quản Vu

Quản Vu Xuân

Minneapolis ngày 19 tháng 7 năm 1989

Trân trọng gửi Bà Khắc Minh Thô

Hội Trưởng Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt-Nam

P.O. Box 5435, Arlington, VA 22205-0635

Thưa Bà,

Tôi là Vũ Thị Xuân, hiện cư ngụ tại St. Louis Park Minnesota, người đã điện đàm với bà hôm chủ nhật 23 tháng 7 vừa qua.

Hôm nay tôi xin gửi kèm theo thư này là hồ sơ của 2 gia đình:

① Của ba mẹ tôi và chị ruột tôi (IV-68311), hiện tại tôi chỉ mới có I-171 (dẫn nộp cho Tòa Đại sứ Bangkok) và chưa có LOI.

② Của Anh ruột tôi (IV-49014, VEWL 18651) đã có giấy LOI từ 1984 và theo theo anh tôi gửi cho ODP (Bản sao đính kèm), thì anh tôi đã được Sở Ngoại kiều Việt Nam phỏng vấn từ 1984 nhưng rồi chỉ có thể mà thôi.

Tôi xin kính gửi bà 2 hồ sơ trên để xin bà vui lòng giúp đỡ cho ba tôi và anh tôi được có danh sách trong diện tù nhân chính trị của hội và mỗi lần bà và quý hội có dịp can thiệp về việc ra đi có trật tự của các cựu tù nhân, xin bà giúp đỡ và nhắc nhở để gia đình tôi sớm được ra đi.

Hiện tại, anh tôi đã có LOI, nhưng chính quyền Việt Nam không cấp giấy xuất cảnh nên cứ phải chờ đợi. Anh tôi đã làm đơn xin mới tại Việt Nam theo thể lệ mới (đóng tiền cho mỗi đầu người) nhưng không hiểu có tiến triển gì không. Tuy nhiên tôi thiên nghĩ, nếu anh tôi có được tên trong danh sách tù nhân chính trị của quý hội, để mỗi lần phái đoàn Mỹ hội họp với VN thì anh được phái đoàn nhắc nhở đến thì sẽ hy vọng nhiều hơn.

Riêng trường hợp của ba mẹ tôi và chị ruột tôi, như tôi đã trình bày cùng bà trong cuộc điện đàm 23 tháng 7, cũng thì tôi gửi cho Ông Đại sứ Bangkok O'Donohue (bản sao đính kèm),

xin bà vui lòng giúp cho ba tôi được vào diện tù nhân chính trị (ba tôi thực sự là tù nhân chính trị) để được ra đi ưu tiên. Trên giấy khai sinh, ba tôi sinh năm 1912, nhưng tuổi thật là 1910. Với số tuổi 80, chính ra ba mẹ tôi nên ở lại quê nhà vì dù sao cũng còn các em gái tôi và bạn bè bà con, cuộc sống tình cảm của ba mẹ tôi sẽ không cô đơn như qua bên này. Tuy nhiên, một đời ba tôi khac khắt tự do, ông cụ tuy già nhưng rất cấp tiến và chống Cộng. Trước 1954, ba tôi hoạt động trong Việt Nam Quốc Dân Đảng và có lần bị Việt Cộng bắt, đem ra định xử bắn nhưng ba tôi trốn thoát!! Chính vì các lý do đó nên tôi nghĩ cha mẹ tôi qua đây dù có là gánh nặng cho chính tôi nhưng tôi cũng sung sướng gánh lấy để ba tôi được hít thở không khí tự do trước khi nhắm mắt.

Tôi thành thực xin lỗi Bà đã không thể đánh máy thư này vì không có dấu trên máy đánh chữ.

Tôi và cũng tri ân bà cũng các quý vị trong hội đã bỏ thời giờ quý báu của mình để làm việc giúp đỡ những người tù và cựu tù chính trị còn kẹt ở Việt Nam.

Ai đã sống ở Mỹ đều biết thi giờ ở đây là hiếm hoi, quý giá. Nhưng bà và quý vị trong hội đã hy sinh thi giờ để giúp đỡ người đau khổ, chúng tôi cầu xin ơn trên ban phúc lành cho bà và quý hội.

Tôi xin đính kèm chi phiếu \$20, để xin đóng góp tiền niên liêm.

Trân trọng kính chào bà và quý vị trong hội. Xin thành thật cảm ơn bà và quý hội.

Kính thư,

Quân Vũ

Đỗ Thị Xuân

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

927 POST OFFICE BUILDING
ST. PAUL, MIN 55101

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Xuan Thi Vu

St. Louis Park, Minnesota 55416

Parents
Sister

NAME OF BENEFICIARY	
Thuan Thi Vu, Dat The Vu, Van Thi Vu	
CLASSIFICATION	FILE NO.
201(b) 203(a)(5)	-----
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
4/25/88	MAY 1 - 1988

DATE: MAY 1 - 1988

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

- Parents
1. ☒ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
- Sister
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,

Gerald L. Coyle
DISTRICT DIRECTOR

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

927 POST OFFICE BUILDING
ST. PAUL, MN 55101

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Xuan Thi Vu

St. Louis Park, Minnesota 55416

Parents
Sister

NAME OF BENEFICIARY Thuan Thi Vu, Dat The Vu, Van Thi Vu	
CLASSIFICATION 201(b) 203(a)(5)	FILE NO. -----
DATE PETITION FILED 4/25/88	DATE OF APPROVAL OF PETITION MAY 1 - 1988

DATE: MAY 1 - 1988

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

- ☒ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
- ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
- ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
- ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
- ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
- ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
- ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
- ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,

Gerald L. Coyle
DISTRICT DIRECTOR

COMMITTEE OF THE PEOPLE

Village:
District:

THE PUBLIC OF SOCIAL SOCIETY
OF VIET NAM
Independence _ Freedom - Happiness

LEGAL STATUS INSTEAD OF CERTIFICATE OF BIRTH

Name fo child:	VU THI THUAN
Sex:	Female
Date of birth:	1915
Place of birth:	Nam Dinh
Class and situation of family:	Business
Father's Name:	Vu Huy Duc
Nationality: Viet Nam,	Occupation: Businessman
Address:	Death
Mother's name:	Vu Thi Nha
Nationality: Viet Nam	Occupation: Housewife
Address:	Death

Reason of missing certificate of birth: Destroyed by war

Hereby I certified that the above documents are correct. If I provide false information, I will be responsible with the penalty of the law. I would like to use this document to replace for my birth certificate for the time being when I'm waiting for the new law of the government.

October 9, 1983

Applicant's signature.

The 1st witness:
Name: Nguyen HUy Thi
Occupation: Railroad retiree
Address: 331/12 Nguyen van Troi St.
Relationship: Friend
Signed.

The 2nd witness:
Name: Vuong Thi Rieu
Address: 331/12 Nguyen van Troi
Occupation: Housewife
Relationship: Friend
Signed.

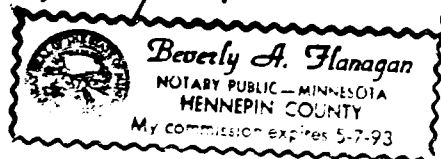
Certified by the Committee of the People of Village 23, 3rd District
The above signatures are of herself and 2 witnesses. They have been living in the same above addresses.

October 09, 1983

Chief of Village 23, 3rd District
Stamped and Signed: Nguyen Lanh

Subscribed and sworn before me
This 25 Day of April, 1988

Translator



NGUYEN THE MINH

COMMITTEE OF THE PEOPLE
Village:
District:

THE PUBLIC OF SOCIAL SOCIETY
OF VIET NAM
Independence _ Freedom - Happiness

LEGAL STATUS INSTEAD OF CERTIFICATE OF BIRTH

Name fo child:	VU THI THUAN
Sex:	Female
Date of birth:	1915
Place of birth:	Nam Dinh
Class and situation of family:	Business
Father's Name:	Vu Huy Duc
Nationality: Viet Nam,	Occupation: Businessman
Address:	Death
Mother's name:	Vu Thi Nha
Nationality: Viet Nam	Occupation: Housewife
Address:	Death

Reason of missing certificate of birth: Destroyed by war

Hereby I certified that the above documents are correct. If I provide false information, I will be responsible with the penalty of the law. I would like to use this document to replace for my birth certificate for the time being when I'm waiting for the new law of the government.

October 9, 1983

Applicant's signature.

The 1st witness:
Name: Nguyen HUy Thi
Occupation: Railroad retiree
Address: 331/12 Nguyen van Troi St.
Relationship: Friend
Signed.

The 2nd witness:
Name: Vuong Thi Rieu
Address: 331/12 Nguyen van Troi
Occupation: Housewife
Relationship: Friend
Signed.

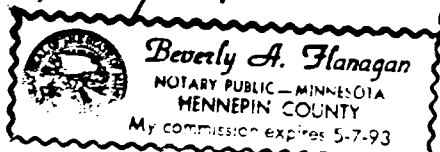
Certified by the Committee of the People of Village 23, 3rd District
The above signatures are of herself and 2 witnesses. They have been living in the same above addresses.

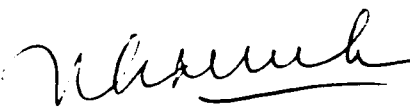
October 09, 1983

Chief of Village 23, 3rd District
Stamped and Signed: Nguyen Lanh

Subscribed and sworn before me
This 25 Day of April, 1988

Translator




NGUYEN THE MINH

PUBLIC OF VIET NAM
FIRST INSTANCE COURT
SAIGON

Extract of Replacement of Civil Document
Kept at the Office of the Court Clerk of
First Instance Court of Saigon

April 05, 1975

(1) No: 610.HT

EXTRACT OF CERTIFICATE OF MARRIAGE

for VU THE DAT & VU THI THUAN

April 05, 1975, at 8'oclock.

In front of us, Phan Van Tu, Chief of First Instance Court of Saigon, at the office located 115, Nguyen Hue Blvd., with the presence of:

1. Nguyen Duy Chu
2. Le thi Boc
3. Vu Dinh Quang

The above witnesses declared under oath that they certainly knew:

- VU THE DAT, male, Vietnamese nationality, born on 2/22/1912, at village Gia Lam, province Bac Ninh (North Viet Nam), is son of Mr. Vu The Ai and Mrs. Dinh Thi Tien (both died)
- VU THI THUAN, female, Vietnamese nationality, born on 1915 at province Nam Dinh (North Viet Nam), is daughter of Mr. Vu Huy Duc and Mrs. Vu thi Nha (both died)

And they did the 1st marriage certificate on 10-12-1932 at Thanh Hoa province, North Viet Nam. But they couldn't present theirs because it was destroyed by the war.

With the confirmation of the above witnesses, we issued this marriage certificate to the petitioner for legal use.

According to the decree of November 17, 1947 of the Prime Minister of the Provisionary Government of South Viet Nam, and the Section 363, and the following sections of the Reformed Criminal Law; if they provide any false information, they may by law, be fined up to 8,000 to 200 dong, and imprisoned from 2-5 years.

The witnesses have signed with us and the clerk of court after having perused the document.

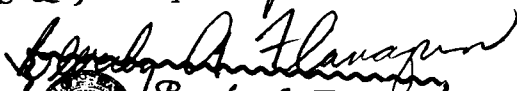
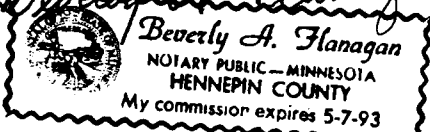
Fee: \$20.00

(1) Repeat the above
number when applying
for copies.

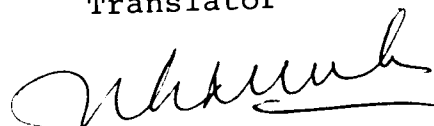
Extract from the original
Saigon, April 21, 1975
Chief of Court Clerk
(Signed and Sealed)
PHAM THIEU CAU

Subscribed and sworn before me,

This 25 Day of April, 1988



Beverly A. Flanagan
NOTARY PUBLIC - MINNESOTA
HENNEPIN COUNTY
My commission expires 5-7-93

Translator


NGUYEN THE MINH

REPUBLIC OF VIET NAM
SUPREME COURT
OF BIEN HOA

EXTRACT OF REPLACEMENT OF CIVIL DOCUMENT,
KEEP AT THE OFFICE OF THE COURT CLERK OF
FIRST INSTANCE COURT OF BIEN HOA

Date of 10/30/1958

Replacement of Birth
Certificate for

VU THI VAN

(1) No: 5963

An original replacement of birth certificate is
issued to VU THI VAN Mr. Nguyen Vang Tho, President
of the First Instance Court of Bien Hoa, on the
behalf of Judge of Conciliation made on 10-30-1958
and registered;

Extract as followed:

The above witnesses, after having perused the Section 16 of
the Decree of November 17, 1947 of the Provisionary Government
of South Viet Nam, and the Section 363, and the following sections
of the Reformed Criminal Law, amended by the Decree of December
31, 1912, and after having declared under oath that they certainly
knew:

VU THI VAN, female, born on November 01, 1946, at Hoan Long
Delegate, Hanoi, daughter of Mr. VU THE DAT and Mrs. VU THI THUAN.

No: 615/BS

Certified that it is same with
the original presented at the
People Committee of Village 23
and 3rd district.

10-03-1983

Signed and Sealed

NGUYEN LANH

Extract from the original
Bien Hoa, December 15, 1969
Chief of Court Clerk
Signed and Sealed.

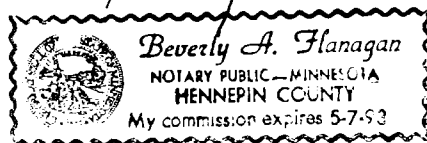
Fee; Stamped

(1) Repeat the above number,
date when applying for copies.

Subscribed and sworn before me'

This 25 Day of April, 1988

Beverly A. Flanagan



Translator

Nguyen The Minh

NGUYEN THE MINH

REPUBLIC OF VIET NAM
SUPREME COURT
OF BIEN HOA

EXTRACT OF REPLACEMENT OF CIVIL DOCUMENT,
KEEP AT THE OFFICE OF THE COURT CLERK OF
FIRST INSTANCE COURT OF BIEN HOA

Date of 10/30/1958

Replacement of Birth
Certificate for
VU THI VAN
(1) No: 5963

An original replacement of birth certificate is
issued to VU THI VAN Mr. Nguyen Vang Tho, President
of the First Instance Court of Bien Hoa, on the
behalf of Judge of Conciliation made on 10-30-1958
and registered;

Extract as followed:

The above witnesses, after having perused the Section 16 of
the Decree of November 17, 1947 of the Provisionary Government
of South Viet Nam, and the Section 363, and the following sections
of the Reformed Criminal Law, amended by the Decree of December
31, 1912, and after having declared under oath that they certainly
knew:

VU THI VAN, female, born on November 01, 1946, at Hoan Long
Delegate, Hanoi, daughter of Mr. VU THE DAT and Mrs. VU THI THUAN.

No: 615/BS
Certified that it is same with
the original presented at the
People Committee of Village 23
and 3rd district.
10-03-1983
Signed and sealed
NGUYEN LANH

Extract from the original
Bien Hoa, December 15, 1969
Chief of Court Clerk
Signed and Sealed.

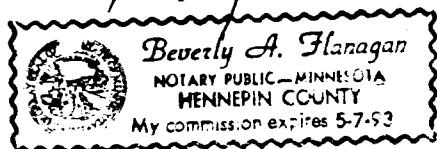
Fee; Stamped

(1) Repeat the above number,
date when applying for copies.

Subscribed and sworn before me'

This 25 Day of April, 1988

Beverly A. Flanagan



Translator

Nguyen The Minh
NGUYEN THE MINH

THE COMMITTEE OF THE PEOPLE

Village:

District:

THE PUBLIC OF SOCIAL SOCIETY
OF VIET NAMIndependence - Freedom - Happiness

LEGAL STATUS INSTEAD OF CERTIFICATE OF BIRTH

Name of child:	VU THE DAT
Sex:	Male
Date of birth:	1912
Place of birth:	Bac Ninh
Class and situation of family:	Business
Father's name:	Vu the Ai
Nationality: VietNam	Occupation: Businessman
Address:	Death
Mother's name:	Dinh Thi Tien
Nationality: Viet Nam	Occupation: Housewife
Address:	Death

Reason of missing certificate of birth: Destroyed by war

Hereby I certified that the above documents are correct. If I provide false information, I will be responsible with the penalty of the law. I would like to use this document to replace for my birth certificate, for the time being when I'm waiting for the new law of the government.

October 9, 1983

Applicant's Signature

The 1st witness:
Name: Nguyen Huy Thi
Occupation: Railroad retiree
Address: 331/12 Nguyen van Troi St.
Relationship: Friend
Signed.

The 2nd witness:
Name Vuong Thi Rieu
Occupation: Housewife
Address: 331/12 Nguyen van Troi
Relationship: Friend
Signed.

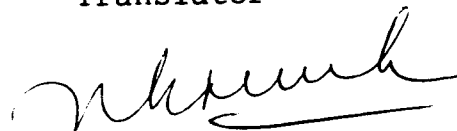
Certified by the Committee of the People of Village 23, 3rd District
The above signatures are of himself and 2 witnesses. They have been living in the same above addresses.

October 9, 1983

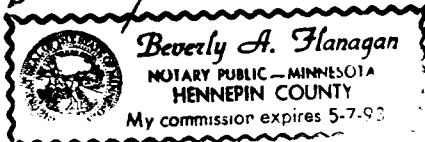
Chief of Village 23, 3rd District
Stamped and Signed: Nguyen Lanh

Subscribed and sworn before me,
This 25 Day of April, 1988

Translator



NGUYEN THE MINH



COMMITTEE OF THE PEOPLE

Village:
District:

THE PUBLIC OF SOCIAL SOCIETY
OF VIET NAM
Independence - Freedom - Happiness

LEGAL STATUS INSTEAD OF CERTIFICATE OF BIRTH

Name of child:	VU THE DAT
Sex:	Male
Date of birth:	1912
Place of birth:	Bac Ninh
Class and situation of family:	Business
Father's name:	Vu the Ai
Nationality: VietNam	Occupation: Businessman
Address:	Death
Mother's name:	Dinh Thi Tien
Nationality: Viet Nam	Occupation: Housewife
Address:	Death
Reason of missing certificate of birth: Destroyed by war	

Hereby I certified that the above documents are correct. If I provide false information, I will be responsible with the penalty of the law. I would like to use this document to replace for my birth certificate, for the time being when I'm waiting for the new law of the government.

October 9, 1983

Applicant's Signature

The 1st witness:
Name: Nguyen Huy Thi
Occupation: Railroad retiree
Address: 331/12 Nguyen van Troi St.
Relationship: Friend
Signed.

The 2nd witness:
Name Vuong Thi Rieu
Occupation: Housewife
Address: 331/12 Nguyen van Troi
Relationship: Friend
Signed.



Certified by the Committee of the People of Village 23, 3rd District
The above signatures are of himself and 2 witnesses. They have been living in the same above addresses.


October 9, 1983

Chief of Village 23, 3rd District
Stamped and Signed: Nguyen Lanh

Subscribed and sworn before me,
This 25 Day of April, 1988

Translator



Beverly A. Flanagan
NOTARY PUBLIC - MINNESOTA
HENNEPIN COUNTY
My commission expires 5-7-93


NGUYEN THE MINH

THE COMMITTEE OF THE PEOPLE

Village:
District:

THE PUBLIC OF SOCIAL SOCIETY
OF VIET NAM
Independence _ Freedom - Happiness

LEGAL STATUS INSTEAD OF CERTIFICATE OF BIRTH

Name fo child:	VU THI THUAN
Sex:	Female
Date of birth:	1915
Place of birth:	Nam Dinh
Class and situation of family:	Business
Father's Name:	Vu Huy Duc
Nationality: Viet Nam,	Occupation: Businessman
Address:	Death
Mother's name:	Vu Thi Nha
Nationality: Viet Nam	Occupation: Housewife
Address:	Death

Reason of missing certificate of birth: Destroyed by war

Hereby I certified that the above documents are correct. If I provide false information, I will be responsible with the penalty of the law. I would like to use this document to replace for my birth certificate for the time being when I'm waiting for the new law of the government.

October 9, 1983

Applicant's signature.

The 1st witness:
Name: Nguyen HUy Thi
Occupation: Railroad retiree
Address: 331/12 Nguyen van Troi St.
Relationship: Friend
Signed.

The 2nd witness:
Name: Vuong Thi Rieu
Address: 331/12 Nguyen van Troi
Occupation: Housewife
Relationship: Friend
Signed.

Certified by the Committee of the People of Village 23, 3rd District
The above signatures are of herself and 2 witnesses. They have been living in the same above addresses.

October 09, 1983

Chief of Village 23, 3rd District
Stamped and Signed: Nguyen Lanh

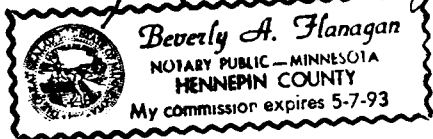
Subscribed and sworn before me
This 25 Day of April, 1988

Translator

Beverly A. Flanagan

Nguyen The Minh

NGUYEN THE MINH



THE COMMITTEE OF THE PEOPLE
Village:
District:

THE PUBLIC OF SOCIAL SOCIETY
OF VIET NAM
Independence _ Freedom - Happiness

LEGAL STATUS INSTEAD OF CERTIFICATE OF BIRTH

Name fo child:	VU THI THUAN
Sex:	Female
Date of birth:	1915
Place of birth:	Nam Dinh
Class and situation of family:	Business
Father's Name:	Vu Huy Duc
Nationality: Viet Nam,	Occupation: Businessman
Address:	Death
Mother's name:	Vu Thi Nha
Nationality: Viet Nam	Occupation: Housewife
Address:	Death

Reason of missing certificate of birth: Destroyed by war

Hereby I certified that the above documents are correct. If I provide false information, I will be responsible with the penalty of the law. I would like to use this document to replace for my birth certificate for the time being when I'm waiting for the new law of the government.

October 9, 1983

Applicant's signature.

The 1st witness:
Name: Nguyen HUy Thi
Occupation: Railroad retiree
Address: 331/12 Nguyen van Troi St.
Relationship: Friend
Signed.

The 2nd witness:
Name: Vuong Thi Rieu
Address: 331/12 Nguyen van Troi
Occupation: Housewife
Relationship: Friend
Signed.

Certified by the Committee of the People of Village 23, 3rd District
The above signatures are of herself and 2 witnesses. They have been living in the same above addresses.

October 09, 1983

Chief of Village 23, 3rd District
Stamped and Signed: Nguyen Lanh

Subscribed and sworn before me
This 25 Day of April, 1988

Translator



NGUYEN THE MINH

Interior Department
Camp Xuan Loc
No. 5300-GRT

The Socialist Republic of Viet Nam
Independence — Freedom — Happiness

Form 001-QLTC,
Issued by No. 2565
Nov 21, 1972

0	0	3	3	7	8	2	9	0	7	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLD

Picture

RELEASED CERTIFICATE

Persuant to the Decree 966-BCA/TT on May 31, 1961 of the Police Department and Decision No. 2039 December 5, 1980 of Interior Department of Viet Nam.

We issued this Release Certificate for

Name (Last, First) as birth certificate: VU THE DAT

Nickname: No

Birthday: February 22, 1912

Place of birth: Gia Lam

Residential place registered before imprisonment: 339/33A Nguyen van Troi, Phuong 23
3rd district, Ho chi Minh City.

(Presently 339/33A Le van Si, Phuong 23, 3rd district, Ho Chi Minh City)

Conviction: Organized an anti-communist organization.

Was captured on April 13, 1978, sentence: 3 years in re-education camp

Following the Decision No 4720, March 4, 1978 of the Committee of People, Ho chi Minh City. We issued this Release Certificate for him to reside at address: 339/33A Nguyen van Troi, 3rd district, Ho chi Minh City.

Comment:

Transportation fee: 15 dong

Finger print
(right index finger)
of Vu The Dat
No. 2104
Issued at Police Station
3rd district

Name and signature
of receiver
VU THE DAT

January 1, 1981
Chief of Re-education Camp
Stamped and Sealed
Colonel: TRINH VAN THICH

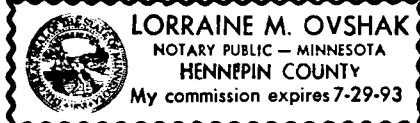
Extract from the original
Certified that it is exact from the original
January 3, 1981
Chief of Phuong 23, 3rd district
Sealed and signed
LA NGOC TRIEM

(Back page) Presented at 3rd district Police station at 8 o'clock on January 2, 1981
Chief Police, Signed: PHAM NGOC HIEU

Subscribed and sworn to before me
this 28 day of July 1978

1978 89

Lorraine M. Ovshak



Translator

Xuan Vu

Interior Department
Camp Xuan Loc
No. 5300-GRT

The Socialist Republic of Viet Nam
Independence — Freedom — Happiness

Form 001-QLTC,
Issued by No. 2565
Nov 21, 1972

0	0	3	3	7	8	2	9	0	7	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLD

Picture

RELEASED CERTIFICATE

Persuant to the Decree 966-BCA/TT on May 31, 1961 of the Police Department and Decision No. 2039 December 5, 1980 of Interior Department of Viet Nam.

We issued this Release Certificate for

Name (Last, First) as birth certificate: VU THE DAT

Nickname: No

Birthday: February 22, 1912

Place of birth: Gia Lam

Residential place registered before imprisonment: 339/33A Nguyen van Troi, Phuong 23
3rd district, Ho chi Minh City.

(Presently 339/33A Le van Si, Phuong 23, 3rd district, Ho Chi Minh City)

Conviction: Organized an anti-communist organization.

Was captured on April 13, 1978, sentence: 3 years in re-education camp

Following the Decision No 4720, March 4, 1978 of the Committee of People, Ho chi Minh City. We issued this Release Certificate for him to reside at address: 339/33A Nguyen van Troi, 3rd district, Ho chi Minh City.

Comment:

Transportation fee: 15 dong

Finger print
(right Index finger)
of Vu The Dat
No. 2104
issued at Police Station
3rd district

Name and signature
of receiver
VU THE DAT

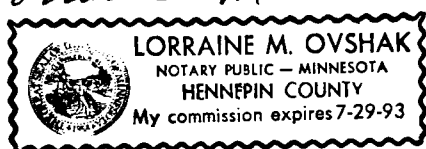
January 1, 1981
Chief of Re-education Camp
Stamped and Sealed
Colonel: TRINH VAN THICH

Extract from the original
Certified that it is exact from the original
January 3, 1981
Chief of Phuong 23, 3rd district
Sealed and signed
LA NGOC TRIEM

(Back page) Presented at 3rd district Police station at 8 o'clock on January 2, 1981
Chief Police, Signed: PHAM NGOC HIEU

Subscribed and sworn to before me
this 28 day of July 1979 89

Lorraine M. Ovshak



Translator

Xuan Vu
Xuan Vu

ĐƠN VỊ
TRẠI - LỘ
SỐ 9300-001

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã số 001
0170, 001
Hàng theo
CV số 2765 ngày
21-11-1972



07/3/37/7/7/2/5/6/7/2/

WELD

TRẠI RI TRẠI

Theo Thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công An
Thi hành án văn, quyết định tha số 2093 ngày 05 tháng 12 năm
1980 của Bộ Nội vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây.

Họ tên khai sinh : V U - T H E - D A T

Họ tên thường gọi :

Họ tên bí danh :

Sinh ngày 22 tháng 2 năm 1912

Nơi sinh : Gia-Lâm

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt :

339/33A Nguyễn Văn Trỗi Phường 23 Quận 3 TP Hồ Chí Minh

Chức vụ : tổ chức phản động phong trào giải phóng Quốc gia

Bị bắt ngày 13-4-1978 Án phạt : 03 năm TTTT

Theo quyết định, án văn số 4720 ngày 06 tháng 03 năm 1978 của UBND

TP Hồ Chí Minh

Đã bị tăng án.... lần, cộng thành.....

Nay được giảm ánlần, cộng thành

Nay về cư trú tại 339/33A Nguyễn Văn Trỗi-Quận 3-TP Hồ Chí Minh

Hiện xét quá trình cải tạo :

.

Hiện được cấp ăn và đi đường : 15 đồng

Ngày 01 tháng 01 năm 1981

Làm hay ngôn trở phải
của VU THIE DAT
Đanh Mui số 2104
Lập tại CA Q. 3

Họ tên chữ ký
người được cấp giấy

GIAM THI

Đi ký và đóng dấu :

Trung tá : TRUYỀN VĂN TRIỆU

VU THIE DAT

CHỨNG NHÂN BẢN SẠO
DÙNG Y BẢN CHANH

ngày 5 tháng 1 năm 1981

Subscribed and sworn to before me
this 28 day of July 1981
Lorraine M. Ovshak



CA F.

June 8th 1987

TACCP

See by

Phone for info

ĐƠN NỘI VỤ

Trại Xưa-Lập

Số 5300-ORT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Năm số 001-
Q170, ban
hành theo
CV số 2965 ngày
21-11-1972.



10/10/1971/10/10/1971/10/10/1971

SHIELD

TRẠI XƯA LẬP

Theo Thông tư số 966-BGA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công An,
Thị Ninh An Văn, quyết định theo số 2093 ngày 05 tháng 12 năm
1980 của Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy theo cho Anh, chị có tên sau đây

Họ tên khai sinh : V U - T H E - O A T

Họ, tên thường gọi :

Họ tên bí danh :

Sinh ngày 22 tháng 2 năm 1912

Nơi sinh : Gia-Lâm

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt :

339/33A Nguyễn Văn Trỗi Phường 23 Quận 3 TP Hồ Chí Minh

Can tội : tổ chức phản động phong trào Cách Mạng Quốc Gia

Đã bắt ngày 13-1-1978 Án phạt : 03 năm TỬ TỬ

Theo quyết định, Án văn số 4720 ngày 04 tháng 06 năm 1978 của UBND

Đã bị tước Án.... lần, cộng thành.....

Nay được giảm Án.....lần, cộng thành

Nay về cư trú tại 339/33A Nguyễn Văn Trỗi-Quận 3-TP Hồ Chí Minh

Hiện xét quá trình cải tạo :

.....

Hiện được cấp Án và đi đường : 15 đồng

Ngày 01 tháng 01 năm 1981

Lần tay ngôn trở phải

Họ tên chữ ký

GIÁM THỊ

chữ V U T H E O A T

người được cấp giấy

Đã ký và đóng dấu :

Danh bản số 2104

Lập tại CA Quận 3

Trưng tá : TRỊNH VĂN THIỆN

V U T H E O A T

Subscribed and sworn to before me

this 28 day of July 1981

Lorraine M. Ovshak

LORRAINE M. OVSHAK
NOTARY PUBLIC - MINNESOTA
HENNEPIN COUNTY
My commission expires 7-29-93

CHỨNG NHÂN BẢN SẠO
DUNG Y BẢN CHÁNH

Ngày 28 tháng 7 năm 1981



L N O C T H

A F 2

02/1/1987

TMCAF

See ký

Phạm, ngan, this

- 4 -

SECTION 9 : COMMENTS AND REMARKS

As convinced by the humanitarian act of the US Government in immigrating approved person from Vietnam, I earnestly beg your consideration to my case as well as my family ~~name~~ as listed herein Section 3.

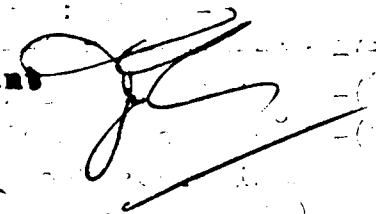
Please upon receiving this questionnaire, send me a letter of your acknowledging my refugee in U.S.A. request. Besides, I insist you to ask the Vietnamese authorities for our Vietnamese Exit Permits and to send a letter of introduction on our behalf which may help us get easily Exit Permits from the Vietnamese Government.

I would be very much grateful, if through your assistance, my family and I would be brought out of Vietnam, and be immigrated and refugees in the United States.

I affirm that all the information in this questionnaire is faithfully true that any false statement would prevent us from going to the United States.

August 16 1983

Signature of applicant



Subjoined two copies:

- 1 Marriage certificate
- 1 Release from re-education camp in the name of Dat Vu The

Total 2 pieces

SECTION 7 : GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE BEFORE APRIL 30 1975

NAME : DAT VU-THE

- a)- What ministry ? Public Works and Transportation. Railway System
- b)- Date separation : November 30.1972. Reason of separation : Retiring with pension
- c)- Give the dates, places worked, job title or rank and name of supervisor :(In the Railway system).
I have worked during 40 years in the Railway system of Vietnam which was closely associated with US program
There are same details of my places worked as follow :
From to :
- | | <u>DIRECTOR</u> | <u>US Advisor</u> |
|---|------------------------|-------------------|
| 1962 - 1963 : Inspector in the Operating Division Saigon | Mr. LAM, NGUYEN NGOC | |
| 1963 - 1964 : Chief of Operating Region/Danang | | |
| 1964 - 1970 : Chief Service of Transportation Region/Saigon | | |
| 1970 - 1972 : Chief Service of Transportation Division Saigon | Mr. CHIEU, NGUYEN DVAN | Mr. MARDEN |
- d)- Time spent in reeducation : Yes during 2 years and nine months.
- e)- Training : Yes . 6 months in Training Center at Walton School Lahore Pakistan
- f)- Work was done closely with American Program particularly the Transportation of various US materials and equipments from Newport to different reception bases (1964 to 1972) and 6 big Entreprise Generators (110 tons each) in 1972 from Newport to the Bienhoa Industries Area.

SECTION 8 : EDUCATION OUTSIDE VIETNAM

- a)- The purpose of the training was the formation of high rank officers in the Railway System of Vietnam.
- b)- The training time and was paid by US Government fund through Colombo Plan.
- c)- Training time and place etc ... :
June to November 1957 in Training Center at Walton School Lahore Pakistan. The trainees are from various Asian countries such as : Japan, Taiwan, India, Pakistan, Thailand, Malaysia, Iran, South Vietnam etc ...
We have studied about modern signalization and operation of trains. Principal instructor Mr Masdili (Italian)
- d)- Training certificates received : Lost
- e)- Time spent in reeducation : Yes, during 2 years 9 months.

SECTION 4 : INFORMATION ABOUT YOUR FAMILY

IMPORTANT : List all your relatives living or dead, including those you put in Section 3

NAMES	Sex	Date of birth	Country of birth	Married	ADDRESS
a)- <u>Your wife (living)</u>					
THUAN VU THI	F	1915	Nam Dinh, Vietnam	Yes	339/33A Nguyen Van Troi St. HOCHIMINH C
b)- <u>Your children</u>					
MAN VU THE	M	1938	Vietnam	No	Killed in action in 1967 in Battle camp Quang Tri then Capt in VN Army
KHANH VU THE	M	April 5 1941	Nha Trang, Vietnam	Yes	Reeducation Camp of Gia Trung Gia Lay Kontum
VAN VU THI	F	Nov. 1st 1946	Hanoi, Vietnam	No	339/33A Nguyen Van Troi St. HCM City
XUAN VU THI	F	1948	Thanh Hoa, V.N.	Yes	1821 1st Ave S // 26 Minneapolis
LAN HUONG VU THI	F	Mar. 13 1953	Nam Dinh, V.N.	Yes	MN 55403 U.S.A.
MAI HUONG VU THI	F	Nov. 25 1955	Bien Hoa, V.N.	No	339/33A Nguyen Van Troi St. HCM City

c)- Your parents

AI VU THE	M	Dead in 1944	Vietnam		
TIEM DINH THI	F	Dead in 1939	Vietnam		

d)- Your brothers/sisters (living or dead)

THINH VU THE	M	Dead in 1979	Vietnam		
MAO VU THI	F	Dead in 1937	Vietnam		
QUY VU THE	M	Dead in 1945	Vietnam		
THANH VU THI	F	Born in 1918	Vietnam	Yes	Thanh Miên Văn Miếu St Hanoi

d)- Other relatives living with you : None

SECTION 5 : EMPLOYMENT WITH THE US GOVERNMENT

N O N E

SECTION 6 : OTHER JOBS WITH AMERICAN COMPANIES OR ORGANIZATIONS

N O N E

IV :

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM QUESTIONNAIRES FOR PERSONS IN VIETNAM

(Please print or type in English only)

SECTION 1 : INFORMATION ABOUT YOU

Your name : DAT VU THE
 Other name you have used : none
 Sex : Male. Date of birth : February 22, 1912
 Country of birth : Bac-Ninh, Vietnam
 Your address : 339/33A Nguyen Van Troi street
 3rd District, HO CHI MINH City
 Are you married : Yes
 Your exit permit number is : Not yet

SECTION 2 : INFORMATION ABOUT YOUR RELATIVES IN THE US

: Name of your closest relative in the US : XUAN VU THI
 : Other name used : Sex : Female
 : Date of birth : 1949
 : Country of birth : Vietnam
 : The US address : 1821 1st Ave # 26
 : Minneapolis MN 55403 U.S.A.
 : The relationship to you is : My daughter
 : When did your closest relative leave V.N. : July 12 81

SECTION 3 : INFORMATION ABOUT RELATIVES YOU WANT TO GO WITH YOU TO THE UNITED STATES

List all relative you want to go with you to the U.S.A.

NAMES	SEX	Date of birth	Country of birth	Relationship	Married	Exit permit number	Address
THUAN VU PHI	F	1915	Nam Dinh	Wife	Yes	Not yet	
HUONG VU THI MAI	F	Nov. 25 1955	Bien Hoa	Daughter	No	Not yet	339/3A
KHANH VU THE	M	April 5 1941	Nha Trang	Son	Yes	Not yet	Nguyen
TUYEN LE THI	F	1941	Haiphong	Khanh's wife	Yes	Not yet	Van
DAO VU THI QUYNH	F	October 10.69	Saigon	Khanh's daughter	No	Not yet	Troi
KHOI VU THE	M	July 27.1972	Saigon	Khanh's son	No	Not yet	HCM City

.../2

SECTION 9 : COMMENTS AND REMARKS

As convinced by the humanitarian act of the US Government in immigrating approved person from Vietnam, I earnestly beg your consideration to my case as well as my family ~~name~~ as listed herein Section 3.

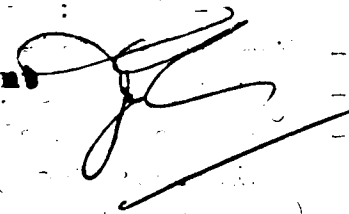
Please upon receiving this questionnaire, send me a letter of your acknowledging my refugee in U.S.A. request. Besides, I insist you to ask the Vietnamese authorities for our Vietnamese Exit Permits and to send a letter of introduction on our behalf which may help us get easily Exit Permits from the Vietnamese Government.

I would be very much grateful, if through your assistance, my family and I would be brought out of Vietnam, and be immigrated and refugees in the United States.

I affirm that all the information in this questionnaire is faithfully true that any false statement would prevent us from going to the United States.

August 16 1983

Signature of applicant



Subjoined two copies:

- 1 Marriage certificate
- 1 Release from re-education camp in the name of Dat Vu The

Total 2 pieces

SECTION 7 : GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE BEFORE APRIL 30 1975

NAME : DAT VU-THE

- a)- What ministry ? Public Works and Transportation. Railway System
- b)- Date separation : November 30.1972. Reason of separation : Retiring with pension
- c)- Give the dates, places worked, job title or rank and name of supervisor : (In the Railway system).
I have worked during 40 years in the Railway system of Vietnam which was closely associated with US program
There are same details of my places worked as follow :
From to :
1962 - 1963 : Inspector in the Operating Division Saigon DIRECTOR US Advisor
Mr. LAM, NGUYEN NGOC
1963 - 1964 : Chief of Operating Region/Danang
1964 - 1970 : Chief Service of Transportation Region/Saigon
1970 - 1972 : Chief Service of Transportation Division Saigon Mr. CHIEU, NGUYEN DVAN Mr. MARDEN
- d)- Time spent in reeducation : Yes during 2 years and nine months.
- e)- Training : Yes . 6 months in Training Center at Walton School Lahore Pakistan
- f)- Work was done closely with American Program particularly the Transportation of various US materials and equipments from Newport to different reception bases (1964 to 1972) and 6 big Enterprise Generators (110 tons each) in 1972 from Newport to the Bienhoa Industries Area.

SECTION 8 : EDUCATION OUTSIDE VIETNAM

- a)- The purpose of the training was the formation of high rank officers in the Railway System of Vietnam.
- b)- The training time and was paid by US Government fund through Colombo Plan.
- c)- Training time and place etc ... :
June to November 1957 in Training Center at Walton School Lahore Pakistan. The trainees are from various Asian countries such as : Japan, Taiwan, India, Pakistan, Thailand, Malaysia, Iran, South Vietnam etc ...
We have studied about modern signalization and operation of trains. Principal instructor Mr Masdili (Italian)
- d)- Training certificates received : Lost
- e)- Time spent in reeducation : Yes, during 2 years 9 months.

SECTION 4 : INFORMATION ABOUT YOUR FAMILY

IMPORTANT : List all your relatives living or dead, including those you put in Section 3

NAMES	Sex	Date of birth	Country of birth	Married	ADDRESS
a)- Your wife (living)					
THUAN VU THI	F	1915	Nam Dinh, Vietnam	Yes	339/33A Nguyen Van Troi St. HOCHIMINH C
b)- Your children					
MAN VU THE	M	1938	Vietnam	No	Killed in action in 1967 in battle camp Quang Tri then Capt in VN Army
KHANH VU THE	M	April 5 1941	Nha Trang, Vietnam	Yes	Reeducation Camp of Gia Trung Gia Ray Kontum
VAN VU THI	F	Nov. 1st 1946	Hanoi, Vietnam	No	339/33A Nguyen Van Troi St. HCM City
XUAN VU THI	F	1948	Thanh Hoa, V.N.	Yes	1821 1st Ave S #26 Minneapolis
LAN HUONG VU THI	F	Mar. 13 1953	Nam Dinh, V.N.	Yes	MN 55403 U.S.A.
MAI HUONG VU THI	F	Nov. 25 1955	Bien Hoa, V.N.	No	339/33A Nguyen Van Troi St. HCM City

c)- Your parents

AI VU THE	M	Dead in 1944	Vietnam		
TIEM DINH THI	F	Dead in 1939	Vietnam		

d)- Your brothers/sisters (living or dead)

THINH VU THE	M	Dead in 1979	Vietnam		
MAO VU THI	F	Dead in 1937	Vietnam		
QUY VU THE	M	Dead in 1945	Vietnam		
THANH VU THI	F	Born in 1918	Vietnam	Yes	Thanh Miên Văn Miếu St Hanoi

d)- Other relatives living with you : None

SECTION 5 : EMPLOYMENT WITH THE US GOVERNMENT

N O N E

SECTION 6 : OTHER JOBS WITH AMERICAN COMPANIES OR ORGANIZATIONS

N O N E

IV :

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM QUESTIONNAIRES FOR PERSONS IN VIETNAM

(Please print or type in English only)

SECTION 1 : INFORMATION ABOUT YOU

Your name : DAT VU THE
 Other name you have used : none
 Sex : Male. Date of birth : February 22, 1912
 Country of birth : Bac-Ninh, Vietnam
 Your address : 339/33A Nguyen Van Troi street
 3rd District, HO CHI MINH City
 Are you married : Yes
 Your exit permit number is : Not yet

SECTION 2 : INFORMATION ABOUT YOUR RELATIVES IN THE US

Name of your closest relative in the US : XUAN VU THI
 Other name used : Sex : Female
 Date of birth : 1949
 Country of birth : Vietnam
 The US address : 1821 1st Ave # 26
 Minneapolis MN 55403 U.S.A.
 The relationship to you is : My daughter
 When did your closest relative leave V.N. : July 12 81

SECTION 3 : INFORMATION ABOUT RELATIVES YOU WANT TO GO WITH YOU TO THE UNITED STATES

List all relative you want to go with you to the U.S.A.

NAMES	SEX	Date of birth	Country of birth	Relationship	Married	Exit permit number	Address
THUAN VU PHI	F	1915	Nam Dinh	Wife	Yes	Not yet	
HUONG VU THI MAI	F	Nov. 25 1955	Bien Hoa	Daughter	No	Not yet	339/33A
KHANH VU THE	M	April 5 1941	Nha Trang	Son	Yes	Not yet	Nguyen
TUYEN LE THI	F	1941	Haiphong	Khanh's wife	Yes	Not yet	Van
DAO VU THI QUYNH	F	October 10.69	Saigon	Khanh's daughter	No	Not yet	Troi
KHOI VU THE	M	July 27.1972	Saigon	Khanh's son	No	Not yet	HCM City

.../2

July 25, 1890

From Xuan Vu
[REDACTED]

St, Louis Park, MN 55416
USA

To Ambassador Daniel A. O'Donohue
American Embassy Bangkok
Thailan

Dear Honorable Ambassador,

A month ago I received your April 17, 1989 Telex correspondence through Senator Rudy Boschwitz of Minnesota. Thank you for your time and consideration. I have been working with Senator Boschwitz since January 1989 in sponsoring my parents, two sisters and one brother, and his family to come to the United States.

In the Telex I read that you sent another LOI for my brother Vu The Khanh to the government of VietNam. With God willing the VietNameese government will grant permission for him to exit the country soon. Enclosed is a thank you letter from my brother to you and your embassy for facilitating his departure from VietNam.

Since petitioning for sponsorship in 1983 for my younger sister (Vu Thi Mai Huong) her situation has improved and at present I am not pursuing the issue any further.

To my knowledge, an LOI for my mother and father (Vu Thi Thuan, Vu The Dat) and my elder sister (Vu Thi Van) has not yet been issued. I would appreciate any kind of assistance you can give to expedite this matter.

In 1983 I began filing sponsorship papers for my parents and my elder sister. At that time I was unaware of the proper filing procedures for sponsorship. Consequently I did not file the I-130 form for any of them. I was also waiting to become a U.S. citizen thinking that I was not eligible to file that form as a resident alien. When I became a U.S. citizen in 1987, I filed that form.

I was happy to learn from your correspondence that on May 13, 1988 your office received I-171 form for my parents and sister. I am aware that there are thousands of files. However, due to the fact that my father was incarcerated from April 1978 to January 1981 at the prime age of 70 his life could still be threatened. A copy of the Release Certificate and its English translation from VietNames Interior Department is attached.

My elder sister continues to live with and support my parents and

suffers the same consequences as they do.

Hopefully, you can understand my concern for my family that is still in VietNam. I want nothing more than to have my parents and my sister with me in a non-threatening environment as they pass into the last years of their lives. I am working very hard to save money to support them when they get here. If you could pay special attention to this case, I would be forever grateful.

Sincerely yours,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Xuan Vu".

Xuan Vu

Re: IV-68311 and IV-49014.